

Manx Gaelic inflection, 6. Initial mutation after *er* ‘Perfect tense’ in Classical Manx

Max W. Wheeler  
revised version, February 2018.

The first version of this paper (July 2015) reviewed the evidence for the initial mutations after the *er* ‘Perfect tense’ particle in the Manx Bible, including the Apocryphal books. The current version extends the study to a broader corpus of Classical Manx (1700-1850) and corrects and updates some of the earlier observations, especially as regards variation with *f*- initial verbs, and with vowel-initial verbs.<sup>1</sup>

The pattern of initial mutation of verbal nouns after *er* in the perfect tense construction is anomalous, in that some consonants are subject only to Lenition 1, while others may undergo either Lenition 1 or Nasalization. In our corpus there are enough examples of the *er* Perfect construction to get a good perspective on the nature and scope of the variation in question in Classical Manx.

Initial *m*- and *s*-, are invariably subject to Lenition 1, and initial *p*- and *b*- almost invariably so.<sup>2</sup>

Verbs beginning with *t*-, *çh*-, *d*-, *j*-, *k*-, *g*-, *f*- are subject to variable lenition, that is, varying between Lenition 1 and Nasalization. Or, to be more precise, *some* verbs beginning with these consonants are subject to variable lenition. Most verbs beginning with *t*-, *d*-, *k*-, or *g*-, and some with initial *çh*-, undergo Lenition 1 invariably. Some verbs with initial *f*- undergo Nasalization invariably. Where there is variation, there are, for the most part, very clear lexical preferences, for instance, *goll* strongly favours Nasalization —*er n’gholl*— (78% in the corpus), whereas *goaill* strongly favours Lenition 1 —*er ghoaill*— (79% in the corpus). Verbs beginning with vowels normally prefix *n*’, but there are several examples where *n*’ is absent.

<sup>1</sup> The corpus consists of The Bible (B), Apocrypha (Ap), the Book of Common Prayer (BCP), Metrical Psalms of 1777, Thomas Wilson’s *Coyrle Sodjey* (CS), and Sermons 1-12 (TW), Yn Fer Rauee Creestee (FRC), John Clague’s *Aght giare dy heet gys tushtey as toiggal jeh’n chredjue Creestee* (AG), Thomas Christian’s *Pargys Caillit* (PC), C. Lewin’s *Manx Texts in 19th-century newspapers* (C19), Cregeen’s *Manx Dictionary* (Cr).

<sup>2</sup> M: *er vainshtyragh*, *er varkiagh*, *er varroo*, *er veeooashlaghey*, *er violaghey*, *er volley*, *er vooadaghey*, *er vooghey*;

S: *er hagney* ‘shunned’, *er harey*, *er hassoo*, *er hauail*, *er heaghney* ‘grieved’, *er heebey*, *er heeyney*, *er heidey*, *er heiy*, *er heyrey*, *er hiaulley*, *er hickyraghey*, *er hirrey*, *er hirveish*, *er hoaral*, *er hoiaghey*, *er hoie*, *er hoilshaghey*, *er hoilshean*, *er hooyl*, *er hoyllaghey*, *er huill* ‘trodden’, *er hurranse*.

P: *er phaagey*, *er phaartail*, *er phardooney*, *er phlairynt*, *er phluckey*, *er phointeil*, *er phoosey*, *er phreacheil*, *er phrowal*, *er phuttey*;

But NB cases of P → *b* can also be found — in the Prayer Book: *ta jeh dty ard-chiarail flaunyssagh er bointeil caghlaaghyn dy Oardaghyn ayns dty Agglish* ‘who of thy divine providence hast appointed divers Orders in thy Church’; *annym nyn mraar deyr shoh er baartail* ‘the soul of our dear bother here departed’; *ooilley t’er baartail ayns credjue firrinagh* ‘all those that are departed in the true faith’. And one in the Bible: *erreish dooys v’er breacheil da feallagh elley* ‘when I have preached to others’ 1 Cor. 9.27.

B: *er vaarail*, *er vaarey*, *er vaghey*, *er vaih*, *er vannaghey*, *er vashtey*, *er ve*, *er veaghey*, *er ventyn*, *er verraghtyn*, *er vioghey*, *er vishaghey*, *er voandyrys*, *er voggysagh*, *er voirey*, *er vrah*, *er vrasnaghey*, *er vreearrey*, *er vriaght*, *er vrishey*, *er vriwnys*, *er vroie*, *er vroo*, *er vuinn*, *er vuirroogh*;

One exception: *Nagh vel shiuish er meaghey jeh nyn yoin hene ayns Mee hushtey jeh nyn gurrym?* ‘have you not lived in wilful ignorance of your duty?’ (FRC p. 5).

1. Consonants *t-* and *çh-*

The following verbs beginning with *t-* are found only with Lenition 1 (i.e. *t-* → *h-*) in the perfect tense *er* construction in the corpus. The figures are for the number of occurrences in the *er* construction.

<i>tannaghtyn: er hannaghtyn</i> (10)	<i>thoylley: er ho(y)lley</i> (4)	<i>traastey: er hraastey</i> (1)
<i>tashtey: er hashtey</i> (3)	<i>tilgey: er hilgey</i> (28)	<i>traaue: er hraaue</i> (2)
<i>teaymey: er heaymey</i> (1)	<i>tooilteil: er hooilteil</i> (4)	<i>trial: er hrial</i> (1)
	<i>towse: er howse</i> (1)	<i>tummey: er hummey</i> (2)

Table 1 is of *t-*initial verbs subject to variable initial mutation in the *er* construction, with the number of occurrences of each, and the percentage of Nasalization cases (rounded to whole numbers). While *tuittym* and *taghyrt* strongly favour Nasalization, *troggal*, *toiggal*, *treishteil*, *tayrn*, *treigeil* and *toilçhin* favour Lenition 1, though somewhat less strongly. *Troailt* and *trostey*, neither verb having many examples, are evenly divided between the two mutations. The strongly favoured variants are indicated in bold in the table.

In Cregeen’s Dictionary, Nasalization after *er* is indicated also for *talkal: er dalkal*, *tannaghtyn: er dannaght ~ er dannaghtyn*, *teaystney: er deaystney*, *theinniu: er de(i)nniu*, *tummey: er dummey*, *tilgey: er dhilgey*, *toghtey: er doghtey*, *toilliu: er doilliu*.

	Nasalization	N	Lenition 1	L1	Total	%N
<i>tuittym</i>	<b><i>er duittym</i></b>	110	<i>er huittym</i>	5	116	95
<i>taghyrt</i>	<b><i>er daghyrt</i></b>	29	<i>er haghyrt</i>	2	31	94
<i>troailt</i>	<i>er droailt</i>	1	<i>er hroailt</i>	1	2	50
<i>trostey</i>	<i>er drostey</i>	2	<i>er hrostey</i>	2	4	50
<i>troggal</i>	<i>er droggal</i>	34	<b><i>er hroggal</i></b>	116	150	23
<i>toiggal</i>	<i>er doiggal</i>	4	<b><i>er hoiggal</i></b>	21	25	16
<i>treishteil</i>	<i>er dreishteil</i>	1	<b><i>er hreishteil</i></b>	6	7	14
<i>tayrn</i>	<i>er dayrn</i>	6	<b><i>er hayrn</i></b>	39	45	13
<i>treigeil</i>	<i>er dreigeil</i>	8	<b><i>er hreigeil</i></b>	62	70	11
<i>toilçhin</i>	<i>er doilçhin</i>	1	<b><i>er hoilçhin</i></b>	10	11	9

Table 1. Variation in *t-*initial verbs in the Perfect tense *er* construction

The following four verbs beginning with *çh-* are found only with Lenition 1 in the perfect tense *er* construction in the corpus. The figures are for the number of occurrences in the *er* construction.

<i>çharbaa: er harbaa</i> (3)	<i>çhionney: er hionney</i> (1)
<i>çhea: er hea</i> (6) <sup>3</sup>	<i>çhymney: er hymney</i> (2)

Table 2 is of *çh-*initial verbs subject to variable initial mutation in the *er* construction, with the number of occurrences of each, and the percentage of Nasalization cases (rounded to whole numbers). *Çheet* and *çherraghtyn* strongly favour Nasalization,<sup>4</sup> while *çhaglym* and *çhebbal* strongly favour Lenition 1. *Çhyrmaghey*, *çhyndaa* and *çhymysagh(ey)* are more evenly balanced between the two mutations.

<sup>3</sup> 1 case of *er chea* (PC 791), interpreted by the 1872 editors as *er hea*.

<sup>4</sup> But in *Pargys Caillit* 1796 we find only *er heet* ×7 plus *er cheet* ×2.

	Nasalization	N	Lenition 1	L1	Total	%N
<i>çheet</i>	<b><i>er jeet</i></b>	661	<i>er heet</i>	16	677	98
<i>çherraghtyn</i>	<b><i>er jerraghtyn</i></b>	8	<i>er herraghtyn</i>	3	11	73
<i>çhyrmaghey</i>	<i>er jyrmaghey</i> ( <i>ey</i> )	3	<i>er hyrmaghey</i>	3	6	50
<i>çhyndaa</i>	<i>er jyndaa</i>	41	<i>er hyndaa</i>	55	96	43
<i>çhymsaghey</i>	<i>er jymsaghey</i>	1	<i>er hymsaghey</i>	2	3	33
<i>çhaglym</i>	<i>er jaglym</i>	4	<b><i>er haglym</i></b>	21	25	16
<i>çhebbal</i>	<i>er jebbal</i>	4	<b><i>er hebbal</i></b>	21	25	16

Table 2. Variation in *çh*-initial verbs in the Perfect tense *er* construction

Cregeen’s dictionary also gives *çhiuchey: er jiughey* (sic); he mentions only Nasalization forms for *çherraghtyn*, *çhymsaghey*(*ey*) and *çhyrmaghey*.

## 2. Consonants *d*- and *j*-.

Verbs beginning with *d*- are subject to Lenition 1.

<i>daunsin: er ghaunsin</i> (2)	<i>deyrey: er gheyrey</i> (10)	<i>dreamal: er ghreamal</i> (1)
<i>deayrtey: er</i> <i>gheayrtey</i> <sup>5</sup> (26)	<i>dobberan: er ghobberan</i> (4)	<i>dunverys: er ghunverys</i> (3)
<i>dellal: er ghellal</i> <sup>6</sup> (39)	<i>dolley: er gholley</i> (3)	
	<i>dooney: er ghooney</i> (2)	
	<i>doostey: er ghoostey</i> (5)	

Of the verbs beginning with initial *j*-, *jarrood* and *jeeaghyn* exclusively take Lenition 1: *er yarrood*, *er yeeaghyn*. Of the remainder in Table 3, *jannoo* and *jiooldey* strongly favour Nasalization,<sup>7</sup> while *jeigh* favours Lenition 1, in 8 cases out of 13.

	Nasalization	N	Lenition 1	L1	Tot	%N
<i>jannoo</i>	<b><i>er n’yannoo</i></b>	1064	<i>er yannoo</i>	46	1110	96
<i>jiooldey</i>	<i>er n’yiooldey</i>	9	<i>er yiooldey</i>	3	12	75
<i>jeigh</i>	<i>er n’yeigh</i>	5	<i>er yeigh</i>	8	13	38
<i>jarrood</i>		0	<i>er yarrood</i>	32	32	0
<i>jeeaghyn</i>		0	<i>er yeeaghyn</i>	43	43	0

Table 3. Variation in *j*-initial verbs in the Perfect tense *er* construction

Cregeen also mentions Lenition 1 outcomes for *juail: er yuail*, and *jummal: er yummal*. For *jannoo* he gives only *er n’yannoo*.

<sup>5</sup> There is one case of unmutated *er deayrtey: Dy vod ooilley yn uill chairagh hie er deayrtey er y thaloo tuittym erriu, veih fuil[l] Abel cairagh, gys fuill Zecharias* ‘That upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood of righteous Abel unto the blood of Zacharias; *Mat.* 23.35.

<sup>6</sup> There is one exceptional case of ‘Nasalization’ of *dellal* to *n’ghellal: mastey ooilley e ainjyssee cha vel unnane dy gherjaghey ee, ta ny caarjyn eck er n’ghellal dy foalsey r’ee, t’ad er hyndaa dy ve e noidyn*. ‘among all her lovers she hath none to comfort her: all her friends have dealt treacherously with her, they are become her enemies.’ *Lam.* 1.2. No doubt this is a hypercorrection, based on the observation that some cases of Perfect *er gh*- (though from radical *g*-) are in variation with *er n’gh*-, e.g. *er ghoaill ~ er n’ghoaill*. Though taken literally, Nasalization of initial *d*- would give *n*-, this outcome seems not to occur in the perfect construction. It is, rarely, to be found elsewhere, e.g. *nyn nooghys* ‘their nature’ in *Pargys Caillit*.

<sup>7</sup> But NB, in *Coyrle Sodjey er yanoo* (so spelt) is exclusively found ×25.

3. Consonants *k-* (*c-*) and *g-*

Nearly all verbs beginning with /k/ (*k-* or *c-*) undergo solely Lenition 1 in the perfect tense *er* construction. Only five verbs (Table 4) attest any case of Nasalization in this construction, and only for *cosney*: *er gosney* are the numbers more than negligible.<sup>8</sup>

	Nasalization	N	Lenition 1	L1	Tot	%N
<i>creenaghey</i>	<i>er greenaghey</i>	2	<i>er chreenagh(ey)</i>	2	4	50
<i>cosney</i>	<i>er gosney</i>	5	<i>er chosney</i>	62	67	07
<i>kionnaghey</i>	<i>er gionnaghey</i>	1	<i>er chionnaghey</i>	25	26	04
<i>cuirr</i>	<i>er guirr</i>	2	<i>er chuirr(ey)</i>	15	17	07
<i>coyrt</i>	<i>er goyrt</i>	3	<i>er choyrt</i>	734	737	00

Table 4. Variation in /k/-initial verbs in the perfect tense *er* construction

The great majority of verbs beginning with *g-* undergo exclusively Lenition 1 in the Perfect tense *er* construction, e.g. *geid*: *er gheid*, *gloyraghey*: *er ghloyraghey*, *gra*: *er ghra*. In the case of verbs beginning with *gi-* followed by a vowel, the mutated form is spelt either *ghi-* or *yi-*, which I take to be purely orthographic variants. Thus, for example, *giarey*: *er ghiarey* ~ *er yiarey*, *gientyn*: *er ghientyn* ~ *er yientyn*, *giootal*: *er ghiootal* ~ *er yiootal*. The *yi-* variant spelling is notably more frequent: 79% of cases in the Bible. Nasalization variants are found for only five verbs: *geddyn*, *gialdyn*, *gialtaghey*, *goll*, and *goaill*, and for only one of these — *goll*— is the Nasalized variant significantly more frequent (78%) than the Lenition 1 variant; see Table 5.<sup>9</sup> *Goaill* and *gialdyn* have the opposite preference, with 78-79% Lenition 1: *er ghoaill*,<sup>10</sup> *er yialdyn* ~ *er ghialdyn*. *Gialtaghey* occurs only twice in the perfect construction, on both occasions with a Nasalized outcome: *er n'ghialtaghey* or *er n'ghialltaghey*.

	Nasalization	N	Lenition 1	L1	Tot	%N
<i>gialtaghey</i>	<i>er n'ghial(l)taghey</i>	2		0	2	100
<i>goll</i>	<b><i>er n'gholl</i></b>	277	<i>er gholl</i>	80	357	78
<i>gialdyn</i>	<i>er n'yialdyn</i>	3	<b><i>er yialdyn</i></b>	32	58	22
	<i>er n'ghialdyn</i>	10	<b><i>er ghialdyn(ys)</i></b>	13		
<i>goaill</i>	<i>er n'ghoaill</i>	78	<b><i>er ghoaill</i></b>	298	376	21
<i>geddyn</i>	<i>er n'gheddyn</i>	16	<b><i>er gheddyn</i></b>	245	261	06

Table 5. Variation in *g*-initial verbs in the Perfect tense *er* construction4. Consonant *f-*

The treatment of *f*-initial words in the perfect tense *er* construction differs from that of the consonants mentioned previously. Three alternative patterns are found: nasalization (*f-* → *v-*), lenition + *n'* before a consequent initial vowel (*f-* → *n'-*), and a much rarer variant consisting of lenition without *n*-insertion (*f-* → zero). There are some verbs that are only found with nasalization: *failleil*: *er vailleil*<sup>11</sup> (10), *faillay*: *er vailley* (7), *farkiagh(ey)*: *er varkiagh* (1), *fendeil*: *er vendeil* (1), and *folmaghey*: *er volmaghey* (1). In several others, Nasalization is predominant; see Table 6. Only *fockley magh* shows a very strong preference for lenition + *n'*, though *faagail* and *follaghey* also prefer this option. For *freaylley*, lenition of *f-* leaves an initial consonant *r-*, so insertion of *n'* is excluded.

<sup>8</sup> The complete corpus data for /k/-initial verbs is given in Apprndix 1.

<sup>9</sup> One example of *t'er noll shaghey* in FRC.

<sup>10</sup> There is one case (in the Apocrypha) where the Nasalized variant is spelt *er n'goaill*; there are also two cases of unmutated *er goaill*.

<sup>11</sup> In PC 1.1153, *er vageil*.

	Nasalization	N	Lenition 1 + n-	L1	Lenition 1		Tot	%N
<i>fosley</i>	<b><i>er vosley</i></b>	35	<i>er n'osley</i>	2			37	95
<i>fakin</i>	<b><i>er vakin</i></b>	215	<i>er n'akin</i>	15	<i>er akin</i> <sup>12</sup>	8	238	90
<i>fuirriaght</i>	<b><i>er vuirriaght</i></b>	6	<i>er n'uirraght(yn)</i>	2	<i>er uirriaght</i>	1	9	67
<i>feaysley</i>	<b><i>er veaysley</i></b>	6	<i>er n'eaysley</i>	4	<i>er eaysley</i>	2	10	60
<i>freayll(ey)</i>	<b><i>er vreayll(ey)</i></b>	45			<i>er reayll(ey)</i>	31	76	59
<i>foaddey</i>	<i>er voaddey</i>	6	<i>er n'oaddey</i>	6			12	50
<i>faagail</i>	<i>er vaagail</i>	14	<b><i>er n'aagail</i></b>	23	<i>er aagail</i>	1	38	37
<i>follaghey</i>	<i>er vollaghey</i>	3	<b><i>er n'ollaghey</i></b>	6	<i>er ollaghey</i>	3	12	25
<i>fockley</i>	<i>er vockleymagh</i>	6	<b><i>er n'ockley(magh)</i></b>	31	<i>er ockley(magh)</i>	3	42	14

Table 6. Variation in *f*-initial verbs in the Perfect tense *er* construction

Cregeen's Dictionary generally gives both of the two predominant alternatives for *f*-initial verbs, nasalization or lenition + *n'*. This is the case for: *faagail*, *faarkey*, *faastey*, *fakin*, *failleil*, *failley*, *fanney*, *farkiaghey*, *feayraghey*, *feaysley*, *feddanagh*, *fendeil*, *festal*, *foaddey*, *fockley*, *follaghey*, *folmagh(ey)*, *fosley*, and *fuirraghtyn*.

For the following verbs, Cregeen gives only the Nasalization variant: *farbagh*, *fasney*, *fassaghey*, *feiyral*, *fenaghtyn*, *feyshtey*, *fliughey*, *fordrail*, *foudaghey*, and *freaylley* ~ *freilley*.

For these verbs Cregeen gives only the lenition + *n'* variant: *farraght*, *foayraghey*, *fuillaghtyn*, and *fuinney*.

## 5. Vowel-initial verbs

As a general rule, after *er*, *n'*- is added to verbal nouns beginning with a vowel, an outcome elsewhere characteristic of Nasalization in the inflection of verbs.<sup>13</sup> However, there are a fair number of exceptions in the corpus in which *n'* is absent. Certain verbs favour this alternative more than others. The vowel-initial verbs which do not exclusively have *n'*- in the corpus are listed below. The more frequent alternative in each case is in **bold**.

Aarlaghey: *er aarlagh* PC1173 (***er n'aarlagh(ey)*** ×13).

Aalhieeney: ***er aalhieeney*** Isa. 23.2.

Astyrt: *er astyrt* ×3: *Ecclus* 10.15; PC 657-9; *Lam.* 2.5 (*er n'astyrt* ×1).

Eaishtagh: *er eaishtagh* PC 2630 (***er n'eaishtagh*** ×28).

Eamagh: *er eam* AG p72; *er eamagh* CS p25 (*er n'eam* ×1; ***er n'eamagh*** ×53).

Ee: *er ee* Isa. 3.14 (***er n'ee*** ×28).

Eeasaght: ***er eeasaght***<sup>14</sup> ×3: *Deut.* 15.2; 1 *Sam.* 1.28; *Neh.* 5.4; ***er yeasaght*** PC 137 (*er n'eeasaght* *Deut* 15.3).

Eeck: *er eek* CS p45; *er eeck* ×2: 2 *Ki.* 17.4; *Prov.* 7.14 (*er n'eeck* ×3).

Eiyrt: *Ta shin er eiyrt rouyr er smooïnaghtyn as yeearreeyn ny creeaghyn ain hene* ‘We have followed too much the devices and desires of our own hearts’ BCP Morning prayer, general confession, (and *id.* Evening prayer); *er eiyrt* ×3: *Num.* 14.24; *Ps.* 44.2. 1 *Tim.* 5.10. (***er n'eiyrt*** ×50).

Injillaghey: ***er injillaghey*** ×10: *er n'injillaghey* ×6.

<sup>12</sup> Of *er akin*, that is, Lenition 1 without prevocalic *n'*, there are 5 in the Apocrypha, 2 in *Pargys Caillit*, and one in FRC.

<sup>13</sup> A: *er n'aase*, *er n'ansoor*, *er n'att*; *er n'agglaghey*, *er n'appaghey*.

E: *er n'earroo*, *er n'eebyrt*, *er n'êginagh*, *er n'eginaghey*, *er n'enmys*, *er n'etlagh*

I: *er n'imman*, *er n'immeeght*, *er n'iu*

O: *er n'oanlucky*, *er n'obbraghey*, *er n'ouralley*

Y: *er n'yummyrt*, *er n'ynsaghey*

<sup>14</sup> Perhaps favoured by *er eeasaght* ‘on loan’.

Insh: *er insh* CS p.32 (*er n'insh* ×55).

Irree: *er irree magh* PC 2094 (*er n'irree* ×88).

Oardaghey: *er oardagh* CS p.130; *er oardaghey* ×4: BCP Innocents' Day Collect; 1 *Chron.* 9.22; *Job* 34.13; 1 *Cor.* 7.17 (*er n'oardaghey* ×63).

Oardrail: *er o(a)rdrail* ×4:2 *Kings* 19.25; *Isa.* 37.26; *Isa.* 46.12; FRC p.7 (*er n'o(a)rdrail* ×7).

Obbal: *er obbal* Rev. 3.8 (*er n'obbal* ×13).

Ooillaghey: *er ooillaghey* 2 *Cor.* 1.21 (*er n'ooillaghey* ×2).

Yeearree: *er yeearree* ×19: (*er n'yeearree* *Tobit* 4.2).

Yllaghey: *er yllaghey* *Ps.* 38.8 (*er n'yllagh* ×2).

Ymmyrkey: *er ymmyrkey* *Lev.* 12.2; *Num.* 17.8; *Ps.* 55.12; *Aght Giare* p.78, (*er n'yymyrkey* ×63).\8

Yndyr: *Yn ardnieu balloo ta er yndyr* er PC 1796.

Appendix 1. Initial mutation after *er* in /k/-initial verbsWith **turquoise** background, examples with nasalization attested in texts.

	Nasalization			Lenition 1		
<i>cadley</i>				er chadley	Cr	
<i>caggey</i>				er chaggey		16: B, Ap
<i>caghlaa</i>				er chaghlaa		13: B
<i>caigney</i>	<i>er gaigney</i>	Cr		er chaigney		1: B
<i>cammagh</i>				er chammagh	Cr	
<i>casey</i>	<i>er gasey</i>	Cr		er chassey		3: B, Ap
<i>casherickey</i>				er chasherickey		33: B, Ap, CS, BCP
<i>castey</i>				er chastey		4: B
<i>ceau</i>				er cheau		20: TW, Ap, B, C19
<i>claghey</i>	<i>er glaghey</i>	Cr		er chlaghey		1: B
<i>clashtyn</i>				er chlashtyn	Cr	274: AG, CS, BCP, C19, PC, TW, FRC, Ap, B
<i>cleaynaghey</i>	<i>er gleaynaghey</i>	Cr		er chleaynaghey		1: B
<i>cleiy</i>				er chleiy ~ chleigh		17: B
<b>cliaghtey</b>	<b>er gliaghtey</b>		<b>1 CS</b>	<b>er chliaght(agh)ey</b>		<b>7: B</b>
<i>coadaghey</i>	<i>er goadaghey</i>	Cr				
<i>coamrey</i>				er choamrey		9: Ap, B
<i>coayl</i>				er choayl		41: C19, PC, TW, Ap, B, FRC
<i>combaasal</i>				er chombaasal		1: B
<i>coodaghey</i>	<i>er goodaghey</i>	Cr		er choodaghey		16: B, Ap
<i>cooilleeney</i>				er chooilleeney		70: AG, CS, C19, PC, TW, Ap, B
<i>cooinaghtyn</i>				er chooinaghtyn		11: BCP, Ap, B
<i>coonaghey</i>				<i>er choonaghey</i>	Cr	
<i>cooney</i>				er chooney		11: BCP, B, Ap
<i>coontey</i>				er choontey		2: B
<i>cordail</i>				er chordail		8TW, B
<b>cosney</b>	<b>er gosney</b>	<b>Cr</b>	<b>5 B</b>	<b>er chosney</b>		<b>62: AG, CS, BCP, PC, TW, Ap, B</b>
<i>cowraghey</i>				er chowraghey		2: B
<i>coyrlaghey</i>				er choyrlaghey		6: B
<b>coyrt</b>	<b>er goyrt</b>		<b>1: FRC, 2: B</b>	<b>er choyrt</b>	<b>Cr</b>	<b>734 incl. 1 FRC</b>
<i>craa</i>				er chraa		3: B
<i>craghey</i>				er chraghey		2: B
<i>craidey</i>				er chraidey		1: B
<i>creck</i>				er chreck		12: Ap, B
<b>credjal</b>	<b>er gredjal</b>		<b>1:CS</b>	<b>er chredjal</b>		<b>35: TW, B</b>

	Nasalization			Lenition 1		
<i>creenaghey</i>	<i>er greenaghey</i>	Cr	2: B	<i>er chreenagh(ey)</i>		2: B
<i>creoghey</i>				<i>er chreoghey</i>		4: B
<i>croghey</i>				<i>er chroghey</i>		1: B
<i>cronnaghey</i>	<i>er gronnaghey</i>	Cr		<i>er chronnaghey</i>		2: B
<i>croo</i>				<i>er chroo</i>	Cr	62: CS, BCP, PC, TW, Ap, FRC, B
<i>crossey</i>				<i>er chrossey</i>		7: B
<i>croymmey</i>	<i>er groymmey</i>	Cr		<i>er chroymmey</i>		6: TW, B
<i>cruinnagh/t/ey</i>				<i>er chruinnaghey</i>	Cr	8: Ap, B
<i>cuirr</i> ‘sow’	<i>er guirr</i>		1 B, =1 BCP	<i>er chuirr</i>		6B
<i>cuirrey</i> ‘invite’				<i>er chuirrey</i>		8: AG, B
<i>cummal</i>				<i>er chummal</i>		16: Ap, B
<i>cummey</i>				<i>er chummey</i>		12: Met, Ap, B
<i>cur</i>				<i>er chur</i>		380
<i>curmaghey/-al</i>				<i>er churmal/-agh</i>	Cr	7: TW, B
<i>karragh(ey)</i>				<i>er charragh(ey)</i>	Cr	
<i>keayney</i>				<i>er cheayney</i>	Cr	2: B
<i>keiltyn</i>				<i>er cheiltyn</i>	Cr	13: B, Ap
<i>kerraghey</i>				<i>er cherragh(ey)</i>		9: AG, Ap, B
<i>kerraghtyn</i>				<i>er cherraghtyn</i>		2: B
<i>keshal</i>				<i>er cheshal</i>	Cr	
<i>kiaddey</i>				<i>er chiaddey</i>		8: Ap, B
<i>kiangley</i>	<i>er giangley</i>	Cr		<i>er chiangley</i>		15: CS, TW, B
<i>kiarail</i>				<i>er chiarail</i>	Cr	54: AG, CS, BCP, Ap, B
<i>kiartaghey</i>				<i>er chiartaghey</i>		3: B
<i>kionnaghey</i>	<i>er gionnaghey</i>	Cr	1 B	<i>er chionnaghey</i>		21: B, BCP
<i>kiunaghey</i>				<i>er chuinnaghey</i>		1: B

## Appendix 2

Cregeen’s models for mutation of *g-* in the *er* perfect tense:

*er n’gheddyn*  
*er gherrym*  
*er ghiallagh(ey)*  
*er ghialdyn* ~ *er*  
*n’ghialdyn* ~ *er*  
*yialdyn*

*er n’ghialtaghey*  
*er ghirraghey*  
*er ghiennaghtyn*  
*er yiennaghtyn*  
*er ghiootal*  
*er ghleashaghey*

*er ghlenney*  
*er gholl* ~ *er n’gholl*  
*er ghrainney*  
*er ghreimey*  
*er ghreinnaghey*